

Wosheetso P'awlos Gitl Wosho T'imotiwos Maants Kindo

P'awlos T'imotiyossh b́ guut'ts gitl woshan, P'awlos karnon b́n tep'fonat b́ fini tooho wottso jawetso T'imotiwossh b́ izts izo detske, bogshdek't b́ iztsonu k'amoon b́kup'ituwok'owe, T'imotiwos izonat b́n b́ kup'at b́ datstsotse Iyesus Krstos jangosh amaneyarr b́gawish, doo shishiyosh keewets keewonat taare shintsatsi dano kup'ide'er deshr dab gondbek'onat k'efoon bíats bíayiyalor, daniyonat doo shisshiyon nabi finatse b́kup'ituwok'owe b́teshi.

Bítsnor T'imotiyos bíatsokorb́dek'etuwok'o b́sh keewetso dogikok'o keewiru datsmec'ron moosheriu moshoke b́wokituwok'owe, man naari keewo k'ebiruwotsi t'afiyoniyere okoon k'osho b́k'alituwo deshatse.

Jamanatse tuutson T'imotiwossh gawudek'o b́geyiyank'o teshtso P'awlos beyonat eegosh b́beyiruwok'o bítsnor b́ imnetiyo, b́k'amo, b́shuno, b́kup'onat b́gishewon bíats bodts gondbek'o b́k'mankok'o b́shuutso b́shoyituwok'owa b́tesh.

Jamon mas'aafan b́detstso

Kindo 1:1-2

T'imotiwossh imets izo 1:3—2:13

Jeen taana danatse eti aawo b́woor amanetso wotarr daatsewo 2:14—4:5

Manoori teshst keewuwotsna et geyit b́njisheetuwots 4:6-18

Gúúpo 4:19-22

¹ Iyesus Krstos weeron daatsets jangets kashi keewo keewetsok'on, Ik'o bí ettso Iyesus Krstossh wosheetso wottso P'awlosoke woshetsoniye.

² Boree, shune na'o t naay T'imotiwossha, Niho Ik'oktsonat nodoonz Iyesus Krstosoki s'aatonat mhretiyo, jeenon neesh wotowe. ³ T'uwe aawon uni'aawo neesh Ik'o t k'onor neen gawat t nihots bok'altsok'o taawere maac' s'ayinon bísh tfiniru Ik'o udirwe. ⁴ Ni aac'uwo bateratse, neen be'er ayide'er gene'uwosh neen bek'o tewunirwe.

⁵ Niyoke fa'a arik wotts imnetiyo gawiruwée, mannaari imnetiman shinowere ni'indo Loyidaanat ni'ind Ewunk'eyoke teshke, niyoknowere b́beyok'o t'iwintsree. ⁶ Man jangosh t kisho ni'ats t gedor neesh imetsonat niatsotse taawok'o wotat beyiru Ik' imtso aaniy n deshiyitwok'o neesh gawirwe. ⁷ Ik'o noosh b́ imiye angonat shunikon, b́ took keewi shayira bako shati shayiraliye.

⁸ Eshe nodoonz jango gawosh jitsk'aye, b́ jangosh tipetso taan jitsk'aye, ernmó Ik'o neesh b́imet angon doo shishiy jangosh taanton gond bek'o de'e. ⁹ Bí noo nofints sheeng finosh b́woterawo b́ took shunon b́ s'aatone noon b́ kashiy, s'ayinoshowere noon s'eegree, s'aatanowere ay duroniyere shino Iyesus Krstosn noosh imre. ¹⁰ Deeranwere noon woritso Iyesus Krstosn b́ waatsotse and be'ere. Bí k'iri ango tiitst dooshishiyon k'ir desha dúre dúre beyo noosh b́k'iitsi.

¹¹ Taawere doo shishiyan nabituwó, wosheetso, danifo wotat naashere. ¹² Gond

bek'anowere tiats b̄bodir man jangoshe, eree koni ti'amantsk'o tdantsosh jitseratse, taash imets adar man aawu man b̄ borfetso t kotetwok'o danre. ¹³ Tiyoke n shishts ar wotts aap'man ariyok'o woshde Iyesus Krstosn n detsts imnetiyonat shunon kore. ¹⁴ Neesh imets sheeng adarman noyitse beyiru Shayiri s'ayinon korde'e.

¹⁵ Isiya eteets datsatse beyiru jamwots taan k'az boamtsok'owo danfnee, hanotsisnwere Fegelosnat Hermogenesitse fa'ane. ¹⁶ Ik'o Onesifor meyitsi ashuwotssh mhretiyo ime, b̄iwere ayoto taan kup'shre, t tipetsatsnowere jitseratse. ¹⁷ Da b̄ Romi eteets datsumadan b̄ waatsok'on kup'dek' geeyat taan b̄ daatsi, ¹⁸ D̄ur s'uwu aawu manotso Ik'o b̄ish mhretiyo ime, Efesonn t beemanor awuk'o taash b̄ fint sok'o nee n tookon sheengsh dek'at danfnee.

2

Krstossh amanets kes's'tso wotar gond bek'o

¹ Eshe t naayo! Iyesus Krstosoke daatseyiru s'aatatson kup'owe. ² Ay gawwots shinatse tiyooke n dants dano, koshwotsi daniyosh falitwotsnat amanets ashuwotssh adaro ime.

³ Neewere Iyesus Krstossh kes'ts sheengo wotarr taanton gond bek'o be'e. ⁴ Kes' kes'iru asho b̄in kes'omants azaziruman gene'ushosh k'an dek'tso woto b̄in geyituwe bako kes' fin woteraw finats jinatse. ⁵ Mank'o wos'on bogosh wos'iru asho b̄ nemok'on nohewo b̄ k'azal da'er dek'et akliliyo daatsratse. ⁶ Finon maawuru goshtso b̄finiruwotse daatset shuwatse shin daatsetso dek'o b̄ish geyife. ⁷ Doonzo jam keewatse

t'iwintsdek'o neesh b́ ímetuwotse taa neesh tietirwo n nibotse gawude'ee.

⁸ K'írotse tuuts Dawit naar wottso Iyesus Krstosi batk'aye, taawere t keewiru doo shishiyo maniye. ⁹ Doo shishiyan jangosh, gond fintsok'o muk'on tipeyat gondo t bek'iri, Ik' aap'onmó tiperatse. ¹⁰ Mansh boowere Iyesus Krstos weeron daatseyiru kashonat dúre dúri mangon bo daatsituwok'o, Ik'o boon marat'tswotssha er jam keewo taa k'amitwe. ¹¹ Hank'o ett aap'man amaneke,

«Bínton no k'iriyal,

Bínton dab́ kashon nobetiye.

¹² K'amoon kup'ar nodatseyal

Bínton naashituwone.

Noo b́n nohaaliyalmó bíwere noon haal-itwe.

¹³ Noo amanetsuwotsi wotonok'azal

Bímo b́tooko b́ haalerawotse jam aawo amanetso wotar beetuwe.»

Kup'at b́ fino finto

¹⁴ Keewan boosh gawiwe, aap'wots jangatse moosherawok'o Ik' shinatse boosh keewe, aap'wotso moshanuwere shishiru ashuwotsi b́ t'afiti bako egoshor woteratse. ¹⁵ Ari aap'man kááwon betsirwok'owonat b́ finon jitseraw finto wotarr; Ik' shinatse n tooko n t'intsitwok'onat n keewre k'ebet asho nwotitwok'o k'aluwe. ¹⁶ Datsaatsikonat woteraw ooshiruwotsoke wokowe, man naari ooshiyo ashuwotsi iki bogshde'e Ik'atse bowokituwok'o b́woshiti, ¹⁷ Bo noon keew keewonere

kasheraw gawok'o boon b́ bodeti, boyitsnowere Hemenewosnat Filit'osn fa'ane. ¹⁸ Ashaanotswere «K'irotsé tuwo yoots shin shin wotere» ett mosht aratse wokwtserne, ik ik ashuwots imnetiyonowere giwshirune. ¹⁹ Ernmó «Doonzo b́k wottsuwotsi danfee,» eshe «Doonzo shúts s'eegiru jamo gondatse wokowa» eteets mahatebiyo bíatse fa'o giwraw Ik'i ned'okoniye kup'arniye b́ beeti.

²⁰ Een mootse awntsonat ambaron finets k'ac' mec'ro b́ woterawo mitonat shalon wozets k'ac'uwotswere daatsefnee, boowere ik ikuwots mang finosh ik ikuwots mang deshaw finats bojineti. ²¹ Mangosh woteraw keewanotsatse galeyat s'ayinon beyiru asho, mang finats jinet k'ac'ok'o wotituwe, sheeng finosh k'ants jamonat b́ doonzsh s'ayintsonat sheeng finats jinetwo wotituwe. ²² Jawetsori gond tewunatse wokowe, s'ayin nibon Ik' s'eegiru ashuwot-snton wotarr kááw finon, imnetiyon, shunon, jeeni jafrats sha'owe. ²³ Fayeyo b́ dowetwok'o danr, daronot k'awnts desha mooshatse wokowe. ²⁴ Doonzo Iyesussh guuts wottso, ash jamoke maac' nefe, daniyosh falituwonat k'amtso woto b́n geyituwe bako fayeyo b́n geyiratse. ²⁵ B́n k'efiru ashuwotsi maac' nefon izitk woto b́n geyife, daneraka bo ari keewo bo danal Ik'o danr boanituwok'o woshituwe. ²⁶ Mank'owon bo nibo maantsan bo aaniyal Dablos shuno bok'alituwok'o boon b́ detsts kambotse keshutúnee.

3

Dúri s'uwi aawots wotit gond keewwotsi

¹ Dúr s'uwi aawots kic'it aawo b́ weetuwok'o dande'e, ² Ashuwots bo tooko shuntso, gizosh k'awuntirwotsi, t'a'irwotsi, míshetswotsi, c'ashiruwotsi, ind nihosh alerawwotsi, boosh k'alere uderawwotsi, S'ayin woterawwotsi, ³ Shun deshawwotsi, orowa erawwotsi, ash shútso t'afirwotsi, botook keewde'awwotsi, maac' kup'wotsi, sheeng wotts keewo shit'irwotsi, ⁴ Ash beshide imetuwotsi boatso korde'awuwotsi bog taana etiru mishetswotsi, Ik' shunoniye bogshdek't bo meets gene'úwo shunetuwotsi wotitune. ⁵ Ik'o ik'iruwotsi arefetsrne bob'e'eti, wotowa bako Ik' ik'iy angonmó bohaaliti, hanotsk'o ashuwotsatse wokowe. ⁶ Hank'o ashmanots maa mootse mut'aarr kindfets morro boats b́ dakere k'osh k'osh tewunon sha'iru, kash weratse maawk wotts máatsuwotsi widon detset ashuwotsiye. ⁷ Mannaari máatsuwotsu jam aawe bo daniri, erenmó arik wotts danook bodosh falratsne. ⁸ Iyanesnat Iyanberesn Museyi bo k'eftsok'o ashaanots bo tokoono awaashtswotsnat bo imnetiyon diho boats b́ bodtsotse ari keewo k'efe bok'efiriye. ⁹ Iyanesnat Iyanberesn dark bowoto b́ be'etsok'o ashaanots dark bowotonuwe ash jami shinatse b́ be'etuwosh boosh kááweratse.

Gond durmansh wotit izo

¹⁰ Neemó t daniyo, t beyo, t jangirwo, t imnetiyo, t k'amo, t shuno, t detsats t kup'tsok'o neewere tijafarats sha'erne, ¹¹ Mank'owere t gishewonat tkic'o danfnee, Ans'okiyanat

Ik'oniyonn Lst'ronnowere ti'ats bodts keewonat k'amoon t dek'ts gishewonowere danfnee, doonzonmó jamotse taan b faryi. ¹² Iyesus Krstos jir wotar shayri beyon beyosh geyiru jamwotsats gishewo bodetuwe. ¹³ Ernmó gond ashuwotsnat ariyirwotsmó ash ashuwotsno darifetsr bo tokishowere shelfetsr, gondats gondo dabfera boameti, ¹⁴ Neemó konok dandek'tsok'o ndantsotse, n dantsotsok'onat ariko t'iwints ndek'tsatso kup'arr ned'owee. ¹⁵ Manshowere n na'ortson dek'at n tuutso Iyesus Krstosi amanon daatset kasho b daatset danitefelo dano neesh imet s'ayin mas'aafwotsi danrnee. ¹⁶ S'ayin mas'aaf jamo Ik'i shayiri S'ayinon jisheyat guut'eke, b'iwere ariko daniyosh, sheeltswotsi fayosh, daronowere káátsootsnat kááwu beyoshowere k'antsomants jishituwo imosh t'ak'amtke. ¹⁷ Ik' asho s'ayin bowotituwok'onat jam keewu sheeng fino finosh falr b beetuewk'o betsoshe.

4

¹ Ik'onat b mangsto b need'iwor kashon beyiruwotsnat k'irtsuwotsats angshituwo b'be'eon Iyesus shinatse oona neen k'oniruwe, ² Bí aap'ono naabúwee, b k'anoroo, k'ano b k'azoro jam aawo kup'de'er finowe, danifetsr, hadefetsr, izfetsr, k'amefetsr daniyon kup'owe. ³ Ashuwotssh kash daatsit danman shishosh geyo bok'azet aawo weetuwe, ernmó worewosh mirac'ar bo botookon boshunts keewo boosh keewr daniyituwotsi ko'idek'etunee. ⁴ Mansh ariko k'ebo k'ayr turur k'ebo shunetunee. ⁵ Neemó jam keewatse

ni'atso korde, gond bek'orowere k'amdek'on kup'owe, doo shishiyo nabi keewono fin ishuwe, ni fin jamono s'eentswe.

⁶ Taayelee shukewosh t'iiniruwe, datsanatse tuur tiamet aawo bodre, ⁷ Kes'onere sheengsh dek'at kes'ree, wos'onowere nohewon b s'uufetsosh wos'ree, t imnetiyono kotre. ⁸ Eshe haniyak kááwi akliliyo taash k'anatniye taan b kotiri, aklilymanowere kááw angshiru doonzman manots taash imetuwe, b imetuwere t s'uzsh bwoterawo b be'ewo shuniru jamwotsshe.

B took tooki kis'o

⁹ Káári tiyok nweetwok'o wotowe, ¹⁰ Demas datsani shunt tiatse k'alewtserere, Teselonk'e maantsowere k'azamree, K'erk'is Gelatiy maants, Titowere Dmat'i eteets datsomants amree. ¹¹ Taanton fa'o Luk'as s'uziye, Mark'os Ik'i finosh taash bdabish geede'er wowe. ¹² Tikik'osi Efeson maants woshk'rere. ¹³ Nwoor T'iro'ad datsatse Karpusokee k'aztwaats kaaboo taash de'ewowe, b mas'aafwotsi bitsnor Branikuwotsi taash de'ewowe. ¹⁴ K'aaz k'is'fo, Eskndr ayidek'tniye tiats gondo b betsi, doonzo b finok'o bish dashetwe. ¹⁵ Bí noo nok'alirwo kup'sh dek't b k'efiruwootse neewor ntokish bí'atse n tooko korde'e.

¹⁶ Boon s'amiyets keewatse shino moosho dek'at tt'iintstsok'on jametsuwots tiatsna k'az bok'aleyí bako taanton wotdek't mooshtso konuwor aaliye bteshi, keewmanor Ik'o naandok'o woshde boats taawk'aye. ¹⁷ Ernmó woshman t weeron s'eenon keeweyarr Ik' danaw ash jamó bo k'ebetuwok'o doonzo taanton wota' taan

kup'shre, Eeshi noonotsnowere taan ooriree.
¹⁸ Doonzo taan gond keew jamotse farire, darotse
fa'o b́ mengstosh taan betsiuwe, dúre dúron
mango b́sh wotowa! Amen.

S'uwori jamo

¹⁹ P'rsk'lonat Ak'ilnsh, Onesiforum maa
ashuwotssh t jamó t'intsuwe. ²⁰ Erast'ros
K'orontositse ooruwtsere, Profimos shodt
Milit'itse k'azwaaree. ²¹ Joosho b́ kindfetsere
tiyok nweetwok'o wotowe.

Ewubulos, P'udes, Linos, K'lawayanat amants
jamwotswor jamo neesh t'intsirune.

²² Doonzo it shayironton wotowe.
Ik'i s'aato itnton wotowe.

Handr Taara
The New Testament in the Borna Language of
Ethiopia (Handr Taara)

copyright © 2018 The Word for the World International

Language: Borni (Borna)

Contributor: The Word for the World Southern Africa

Handr Taara

The New Testament in Borna in Latin version

The Word for the World

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 8 Apr 2023

cb58eacd-0521-532d-8a14-a3dd0daa6412